

FI Käyttöohje

Käyttötarkoitus: Syvävetokalvot hammassiake-tieteellinessä ja leukakirurgisessa hoidossa käyt-tävien koeiden ja kiskojen valmistukseen.

Käyttötarkoitus: Tuote on tarkoitettu yksinomaan hammaskiskojen valmistukseen eri käyttöalueilla, kuten oikomiskiskot, retentiokiskot, purentakiskot ja uinapneakiskot. Muita indikaatioita sisältävä tau-lukko ja käyttöohjeet löytyvät osoitteesta www.scheu-dental.com/pressure-moulding-material.

Vasta-aihe: Herkillä ihmisillä DURAN®/DURAN®++-tuotteiden ainesosien (PETG) aiheutta-mat allergiset reaktiot eivät ole pois suljettuja.Käyt-täalueesta poikkeavaa käyttöä ei ole indikoitu.

Säilytys: Säilytettävä 5–35 °C:n lämpötilassa. Suojattava auringonvalolta. Säilytettävä kuivassa paikassa.

Huomautus: Tuotetta saa käyttää vain pätevä ammatihenkilöstö. Vain kertakäyttöön. Ei sovellu osittaiseen valmistukseen valkovetteisten muo-vien kanssa. Tuotteen käytön yhteydessä ilmen-neistä vakavista vaaratilanteista on ilmoitettava välittömästi valmistajalle ja toimivaltaiselle viran-omaiselle!

Turvallisuushoje: Käyttö on hoidon suorittavan lääkärin vastuulla. Jos materiaalissa on halkea-mia/murtumia/kuplia, kiskoa ei saa käyttää niele-misen ja aspiraation vaaran vuoksi. Jos DURAN®-tuotteita käytetään 3D-tulostettujen sul-jien kanssa, on käytettävä perforaimitonta suo-jakalva (ISOFOLAN®) tai vaihtoehtoisesti DURAN®++-tuotteita. Suojakalvo on poistettava syvävedon jälkeen. Tuotteet eivät saa joutua kos-kehtuksiin alkoholipitoisten / orgaanisten liuotti-mien, kuuman veden tai höyrysuihkun kanssa.

HU Használati útmutató

Rendeltetés: Mélyhúzó fóliák készülékek és sinek előállításához fogorvosi és fogszabályozási kezeléshez.

Javallat: Kizárólag fogászati sinek gyártására alkalmas különböző alkalmazási területeken, mint például fogszabályozó sinek, retenció sinek, harapásméző sinek és állcsonti protézis sinek. Javallati táblázat továbbá javallatokkal és alkalmazási utasításokkal a www.scheu-dental.com/pressure-moulding-material.

Ellenjavallat: Az allergiás reakciók az DURAN®/DURAN®++ (PETG) összetevőivel szemben nem zárhatók ki az arra érzékeny személyek esetében. Az alkalmazási területen kívüli bármilyen felhasználás nem javallott.

Tárolás: 5 és 35 °C között tárolandó. Védje a napfénytől. Száraz helyen tárolandó.

Megjegyzés: CCsak szakképzett személyzet használhatja. Egyszeri használatra. Fényre kemé-nyedő műanyagokkal történő részleges felépítés-re nem alkalmas. A termék használatával kapcsolat-os súlyos rendkívüli eseményeket azonnal jelenteni kell a gyártónak és az illetékes hatóság-nak!

Biztonsági megjegyzés: A termék használata a kezelőorvos felelőssége. A sint nem szabad hasz-nálni, ha az anyag repedezett/töredezett/holya-gos, mert lenyelés vagy aspiráció veszélye al-lent. Az DURAN® 3D-nyomtatott modellekkel való használatakor nem perforált védőfóliát (ISOFO-LAN®) vagy alternatívaként DURAN®++-t kell hasz-nálni. A mélyhúzási eljárás után távolítsa el a védőfóliát. Ne hagyja, hogy a terméknek alkoholtartalmú/szerves oldószerekkel, forró vízzel vagy gőzsugárral érintkezzenek, gőzsugárral érintkez-zenek.

BG Инструкция за употреба

Предназначение: Термоформовъчни фолия за изработка на апарати и шини за стоматологично и ортодонтоско лечение.

Показания: Изключително подходящи за изработка на дентални шини за различни области на приложение като аланиери, ретенционни шини, шини за коригиране на захватка и долночелостни протрузионни шини. Таблица с други показания и указания за приложение ще намерите на www.scheu-dental.com/pressure-moulding-material.

Противопоказания: Алергични реакции към съставки на DURAN®/DURAN®++ (PETG) не могат да бъдат изключени при сенсibili-зирани лица.Всяко използване извън облас-тта на приложение е непоказано.

Съхранение: Съхранявайте при 5 до 35 °C. Пазете от слънчеве светлина. Съхранявайте на сухо място.

Указания: Да се използват само от квали-фициран специализиран персонал. За едно-кратна употреба. Неподходящи за частична надстройка с фотополимеризиращи пласт-маси. Сериозни инциденти във връзка с използването на изделието следва да се докладват незабавно на производителя и компетентния орган!

Указание за безопасност: Използването под-лежи на отговорността на лекуващия лекар. При пукнатини/счупвания/образуване на мехурчета в материала шината не трябва да се използва. Опасност от поглъщане или аспириране. При използване на DURAN® с 3D принтирани модели трябва да се изполь-ва неперфорирано защитно фолио (ISOFOLAN®) или алтернативно DURAN®++. След термоформовъчния процес отстранете защитното фолио. Не допускате контакт на изделията със съдържащи алкохол/орга-нични разтворители, гореща вода или пароструими.

PL Instrukcja używania

Przewidziane zastosowanie: Folie do termoformowa-nia, przeznaczone do wytwarzania aparatów i szyn do leczenia stomatologicznego i ortodontycznego.

Wskazania: Wyrób jest przeznaczony wyłącznie do wy-twarzania szyn stomatologicznych do różnych zastosowa-ni, takich jak nakładki ortodontyczne, szyny retencyj-ne, szyny relaksacyjne oraz szyny protruzyjne na zuchwle. Tabela zawierająca dalsze wskazania i instruk-cje dotyczące stosowania jest dostępna pod adresem www.scheu-dental.com/pressure-moulding-material.

Przeciwwskazania: Nie można wykluczyć reakcji aler-gicznych na składniki wyrobu DURAN®/DURAN®++ (PETG) u osób uczulonych.

Jakiekolwiek użycie wykraczające poza obszar zastoso-wania jest niewskazane.

Przechowywanie: Przechowywać w temperaturze od 5 do 35°C. Trzymać z dala od światła słonecznego. Chro-nić przed wilgocią.

Wskazówka: Wyrób może być stosowany wyłącznie przez wykwalifikowany personel specjalistyczny. Wyrób jednorazowego użytku. Nie nadaje się do częściowej nadbudowy za pomocą światłoutwardzalnych tworzyw sztucznych. Wszelkie poważne incydenty związane z wyborem należy niezwłocznie zgłaszać producentowi i właściwemu organowi!

Informacja dotycząca bezpieczeństwa: Wyrób stoso-wany jest na odpowiedzialność lekarza prowadzącego. W przypadku obecności pęknięć/złamań/pecherzyków powietrza w materiale, nie należy używać szyny, ponie-waż stwarza to ryzyko pokniknięcia lub aspiracji. W przy-padku stosowania wyrobu DURAN® z modelami wyko-nanymi techniką druku 3D, należy użyć nieperforowanej folii ochronnej (ISOFOLAN®) lub alternatywnie wyrobu DURAN®++. Po zakończeniu procesu termoformowania należy usunąć folię ochronną. Nie dopuszcząć do kon-taktu produktów z rozpuszczalnikami alkoholowymi/or-ganicznymi, gorącą wodą lub wytworczami pary.

CZ Návod k použití

Určeny účel použití: Termoplastické fólie k výro-bě prvků a dlah pro zubářské ošetření a čelistní ortopedii.

Indikace: Vhodný výhradně pro výrobu zubních dlah v různých oblastech použití, jako jsou vyrov-návací dlahy, retenční dlahy, okluzní dlahy a dlahy při protruzi dolní čelisti.Indikační tabulku s další-mi indikacemi a pokyny k použití najdete na adre-se www.scheu-dental.com/pressure-moulding-material.

Kontraindikace: U senzibilizovaných osob nelze vyloučit alergické reakce na složky produktu DURAN®/DURAN®++ (PETG).

Jakákoli aplikace mimo oblast použití není indi-kována.

Skladování: Skladujte při teplotě 5 až 35 °C. Chraňte před slunečním zářením. Uchovávejte na suchém místě.

Upozornění: Produkt smí používat pouze kvalifi-kovaný odborný personál. K jednorázovému pou-žití. Produkt není vhodný pro dílčí konstrukci se světlem vytvrzovanými umělými hmotami. Závaž-né nežádoucí události v souvislosti s použitím produktu je třeba neprodleně nahlásit výrobci a příslušnému orgánu!

Bezpečnostní pokyny: Za použití je odpovědný lékař. Dlahu se nesmí použít, pokud se v materiá-lu objeví trhliny/praskliny/bublinky, v takovém pří-padě hrozí nebezpečí poknutí nebo vdechnutí. V případě použití produktu DURAN® s modely vytýlými na 3D tiskárně se musí použít neper-forovaná ochranná fólie (ISOFOLAN®) nebo alter-nativně fólie DURAN®++. Po procesu tepelného tvarování ochrannou fólii odstraníte. Produkty nesmí přijít do styku s rozpouštědly obsahujícími alkohol / organickými rozpouštědly, horkou vodou nebo parními čistícími.

HR Upute za uporabu

Namjena: Termoformirajuće folije za izradu naprava i ulaga za stomatološko i ortodontsko liječenje.

Indikacije: Iskjučivo prikladno za izradu zubnih ulaga u različitim područjima primjene poput ali-gner ulaga, retencijskih ulaga, nagriznih ulaga i protruzjskih ulaga donje čeljusti. Tablica indikacija s dodatnim indikacijama i uputama za primjenu može se preuzeti na www.scheu-dental.com/pressure-moulding-material.

Kontraindikacije: Alergijske reakcije na sastojke proizvoda DURAN®/DURAN®++ (PETG) ne mogu se isključiti kod osjetljivih osoba.

Bilo kakva primjena izvan područja uporabe nije indicirana.

Čuvanje: Čuvati na temperaturi između 5 i 35 °C. Zaštititi od sunčeva svjetla. Čuvati na suhom mjestu.

Napomena: Proizvod smije upotrebljavati samo kvalificirano stručno osoblje. Za jednokratnu upo-rabu. Proizvod nije prikladan za djelomičnu nado-gradnju svjetlom stvrdnjavajućom plastikom. Štetni događaji u vezi s uporabom proizvoda tre-baju se odmah prijaviti proizvođaču i nadležnom tijelu!

Sigurnosne napomene: Za uporabu je odgovor-ni stomatolog koji provodi liječenje. Udlaga se ne smije upotrebljavati ako postoje pukotine/ lomovi/mjehurići u materijalu, opasnost od guše-nja ili udisanja. Kada upotrebljavate DURAN® s 3D ispisanim modelima, morate upotrebljavati neper-foriranu zaštitnu foliju (ISOFOLAN®) ili alternativno DURAN®++. Nakon postupka dubokog izvlačenja folije uklonite zaštitnu foliju. Nemojte dovoditi proizvode u dodir s otapalima koja sadrže alko-hol / organskim otapalima, vrućom vodom ili mla-zovima pare.

GR Οδηγίες χρήσης

Προβλεπόμενη χρήση: Φύλλα νάρθηκα για τη δημιουργία μηχανισμών και νάρθηκων για οδοντιατρική και την ορθοδοντική θεραπεία.

Ένδειξη: Κατάλληλα αποκλειστικά για την κατασκευή οδοντικών νάρθηκων σε διάφορα πεδία εφαρμογής, όπως νάρθηκες Aligner, νάρθηκες βρυγμού, συγκλειστικοί νάρθηκες και συσκευές προώθησης της κάτω γνάθου. Πίνακας ενδείξεων με περαιτέρω ενδείξεις και υποδείξεις χρήσης στο www.scheu-dental.com/pressure-moulding-material.

Αντένδειξη: Δεν αποκλείονται αλλεργικές αντι-δράσεις σε συστατικά των DURAN®/DURAN®++ (PETG) σε ευαίσθητοποιμένα άτομα. Οποιαδήποτε χρήση πέραν του πεδίου χρήσης δεν ενδείκνυται.

Αποθήκευση: Να αποθηκεύεται σε θερμοκρα-σίες από 5 έως 35 °C. Να προστατεύεται από το ηλιακό φως. Να φυλάσσεται στεγνά.

Υπόδειξη: Να χρησιμοποιούνται μόνο από εξει-δικευμένο προσωπικό. Μίας χρήσης. Ακατά-λληλα για μερική κατασκευή με φωτόςκληρου-νόμενα πλαστικά υλικά. Σοβαρά συμβάλλει τα οποία σχετίζονται με τη χρήση του προϊόντος πρέπει να αναφέρονται αμέσως στον κατα-σκευαστή και την αρμόδια αρχή!

Υπόδειξη ασφαλείας: Υπεύθυνος για τη χρήση είναι ο ιατρός. Η χρήση του νάρθηκα απαγο-ρεύεται σε περιπτώσεις ρωγμών/θραύσεων/αφαισισμού φυσαλιδιών στο υλικό, κινδύνος καταπόσης ή αναρρόφησης. Κατά τη χρήση των DURAN® με μοντέλα τα οποία έχουν δημι-ουργηθεί με τρισδιάστατη εκτύπωση, πρέπει να χρησιμοποιείται μια μη διάτρητη προστα-τευτική μεμβράνη (ISOFOLAN®) ή, εναλλακτι-κά, τα DURAN®+. Μετά τη διαδικασία του φορ-μιορίσματος, αφαιρέστε την προστατευτική μεμβράνη. Μην φέρνετε τα προϊόντα σε επα-φή με αλκοολούχα/οργανικά διαλυτικά μέσα, καυτό νερό ή δέσμες ατμού.

LV Lietošanas pamācība

Paredzētais nolūks: Termoformēšanas plēves zobārstniecības un ortodontiskās ārstēšanas ierī-ču un kapju ražošanai.

Indikācijas: Piemērots tikai zobu kapju izgatavošanai dažādās pielietojuma jomās, piemēram, izlīdzinošo kapju, retences kapju, sakodiņa kapju un apakšžokļa protūzijas kapju izgatavošanai. Indikāciju tabula ar tālākām indikācijām un lieto-šanas norādījumiem pieejama www.scheu-dental.com/pressure-moulding-material.

Kontraindikācijas: Jūtīgiem cilvēkiem nevar izslēgt alergiskas reakcijas pret DURAN®/DURAN®++ (PETG) sastāvdaļām.

Jebkāda lietošana ārpus paredzētā lietojuma nav atļauta.

Uzglabāšana: Glabāt 5°C līdz 35°C temperatūrā. Sargāt no saules gaismas. Glabāt sausā vietā.

Norādījums: Drist lietot tikai kvalificēts per-sonāls. Vienreizējai lietošanai. Nav piemērotas daļējai uzklāšanai ar gaismā cietējošiem sintēti-skajiem materiāliem. Par nopietniem negadījumiem, kas saistīti ar ierīces lietošanu, nekavējoties jāziņo ražotājam un kompetentaj iestādei!

Drošības norādījums: Par lietošanu ir atbildīgs ārstējošais ārsts. Kapi nedrīkst lietot, ja materiā-lā ir plaisas/lūzumī/pūslīši, pastāv norīšanas vai aspirācijas risks. Izņemtojt DURAN® ar 3D drukātiem modeļiem, jāizmanto neperforēta aizsargplēve (ISOFOLAN®) vai arī DURAN®+. Pēc termoformēšanas procesa nopietni aizsargplēvi. Nepieļaujiet ierīču saskari ar alkoholu saturo-šiem/orgāniskiem šķīdinātājiem, karstu ūdeni vai tvaika strūklu.



DE Gebrauchsanweisung

Zweckbestimmung: Tiefziehfolien zur Herstel-lung von Apparaturen und Schienen für die zahn-ärztliche und kieferorthopädische Behandlung.

Indikation: Ausschließlich geeignet zur Herstel-lung von dentalen Schienen in verschiedenen Anwendungsgebieten, wie Aligner-Schienen, Retentionsschienen, Aufbisschienen und Unter-kieferprotrusionsschienen. Indikationstabelle mit weiteren Indikationen und Anwendungshinweise unter www.scheu-dental.com/tiefziehfolien.

Kontraindikation: Allergische Reaktionen gegen Bestandteile von DURAN®/DURAN®++ (PETG) sind bei sensibilisierten Personen nicht auszuschließen. Jede Anwendung außerhalb des Einsatzgebiets ist nicht indiziert.

Lagerung: Bei 5°C bis 35°C lagern. Vor Sonnen-licht schützen. Trocken aufbewahren.

Hinweis: Nur durch qualifiziertes Fachpersonal zu verwenden. Zur Einmalverwendung. Nicht für den partiellen Aufbau mit lichterhärtenden Kunst-stoffen geeignet. Schwerwiegende Vorfälle im Zusammenhang mit der Verwendung des Produk-ts sind unverzüglich dem Hersteller und der zuständige Behörde zu melden!

Sicherheitshinweis: Die Verwendung unterliegt der Verantwortung des Behandlers. Schiene darf bei Rissen/Brüchen/Bläschenbildung im Material nicht verwendet werden, Gefahr des Verschlus-skens oder Aspiration. Bei Verwendung von DURAN® mit 3D-gedruckten Modellen muss eine nicht perforierte Schutzfolie (ISOFOLAN®) oder alternativ DURAN®++ verwendet werden. Schutz-folie nach dem Tiefziehvorgang entfernen. Pro-dukte nicht mit alkoholhaltigen/organischen Lösungsmitteln, heißem Wasser oder Dampf-strahlern in Kontakt bringen.

DURAN® / DURAN®+

Tiefziehfolien, Rollenware

thermoplastic foils, roll

plaques de thermoformage, rouleau

fogli termoformanti, bobine

planchas de termomoldeo, rollo

plículas de termoformagem, em rolo

gilliojo tempimo plêvelês, rulonai

dyptrekkingsfolier, selges på rull

filme de termoformare, rulou

hlbokoťážné fólie, tovar v roliach

basınçlı kalıplama folyoları, rulo ürünler

djupdragningsfilm, på rulle

dybtraeksfolier, rullevare

syvävetokalvot, rullattavara

термоформовъчни фолия, на руло

termoplastické fólie, v roli

φύλλα νάρθηκα, σε ρολό

mélyhúzó fóliák, tekercs

folie do termoformowania, w rolce

termoformirajuće folije, u roli

Termoformēšanas plēves, prece rullos



SCHEU-DENTAL GmbH

www.scheu-dental.com

Am Burgberg 20

58642 Iserlohn · Germany

phone +49 2374 9288-0

fax +49 2374 9288-90

 Facebook
[scheu.dental](https://www.facebook.com/scheu.dental)



EN Instructions for use

Intended purpose: Thermoplastic foils for the manufacture of appliances and splints for dental and orthodontic treatments.

Indication: Suitable only for the fabrication of dental splints in different areas of application such as aligner splints, retention splints, bite splints and mandibular protrusion splints. Indication table with further indications and instructions for use at www.scheu-dental.com/pressure-moulding-material.

Contraindication: Allergic reactions to components of DURAN®/DURAN®+ (PETG) cannot be ruled out in sensitised people. Any use not stated above is contraindicated.

Storage: Store at 5°C to 35°C. Protect from sunlight. Keep dry.

Important: Must only be used by qualified personnel. For single use. Not suitable for partial build-up with light-curing resins. Any serious incident involving the product must be reported to the manufacturer and the competent authority immediately.

Safety information: The practitioner is responsible for correct use. The splint must not be used if the material is cracked/broken/contains bubbles; there is a risk of swallowing or aspiration. When using DURAN® with 3D-printed models, a non-perforated protective foil (ISOFOLAN®) or alternatively DURAN®+ must be used. Remove the protective foil after the thermoforming process. Do not bring the products into contact with alcohol-based/organic solvents, hot water or steam jets.

NO Bruksanvisning

Tiltentkt bruk: Dyptrekksingsfolier til fremstilling av apparatur og skinner til tann- og kjeveortopedisk behandling.

Indikasjon: Kun egnet til fremstilling av tannskinner til ulike bruksområder, f.eks. alignerskinner, retensjonsskinner, bittskinner og protrusjonsskinner for underkjeven. Indikasjonstabell med ytterligere indikasjoner og bruksanvisninger er å finne på www.scheu-dental.com/pressure-moulding-material.

Kontraindikasjon: Allergiske reaksjoner på komponenter i DURAN®/DURAN®+ (PETG) kan ikke utelukkes hos sensibiliserte personer. All bruk utenfor bruksområdet er ikke indikert.

Oppbevaring: Oppbevares ved 5 til 35 °C. Beskyttes mot sollys. Oppbevares tørt.

Merknad: Skal kun brukes av kvalifisert personale. Kun til engangsbruk. Ikke egnet til delvis oppbygninger med lysherdende plast. Alvorlige hendelser i forbindelse med bruk av produktet må umiddelbart rapporteres til produsent og ansvarlig tilsynsmyndighet!

Sikkerhetsanvisninger: Bruken skjer på brukerens eget ansvar. Skinnen må ikke brukes hvis det er sprekker/brudd/bobler i materialet, fare for svelging eller aspirasjon. Ved bruk av DURAN® med 3D-printede modeller må det brukes en ikke-perforert beskyttelsesfolie (ISOFOLAN®) eller alternativt DURAN®+. Fjern beskyttelsesfolien etter dyptrekksingsprosessen. Produktene må ikke komme i kontakt med alkoholholdige/organiske løsemidler, varmt vann eller damprensere.

FR Notice d'utilisation

Destination: Plaques de thermoformage pour la fabrication d'appareils et de gouttières destinés aux traitements dentaires et orthodontiques.

Indication: Pour la fabrication uniquement de gouttières dentaires dans différents domaines d'application, comme les gouttières d'alignement, les gouttières de rétention, les gouttières occlusales ou les gouttières de protrusion mandibulaire. Vous trouverez un tableau précisant d'autres indications et des conseils d'utilisation sur le site www.scheu-dental.com/pressure-moulding-material.

Contre-indications: Des réactions allergiques aux composants de DURAN®/DURAN®+ (PETG) ne peuvent être exclues chez les personnes sensibles. Toute utilisation en dehors du domaine d'application est considérée comme contre-indiquée.

Stockage: Stocker entre 5 °C et 35 °C. Conserver à l'abri de la lumière du soleil. Craint l'humidité.

Note: Utilisation réservée à un personnel spécialisé qualifié. A usage unique. Non compatible avec des constructions partielles en résines photopolymérisables. Tout incident grave lié à l'utilisation du dispositif doit être immédiatement notifié au fabricant et aux autorités compétentes.

Consigne de sécurité: La personne chargée du traitement est responsable de l'utilisation du dispositif. Ne pas utiliser une gouttière présentant des fissures, des cassures ou des bulles d'air : risque d'ingestion ou d'inhalation. L'emploi d'DURAN® avec des modèles imprimés en 3D implique l'utilisation d'une feuille d'isolation perforée (ISOFOLAN®) ou, à la place, d'DURAN®+. Retirer la feuille d'isolation avant le processus de thermoformage. Ne pas mettre les dispositifs en contact avec des solvants contenant de l'alcool, des solvants organiques, de l'eau chaude ou des jets de vapeur.

RO Instrucțiuni de utilizare

Scop: Filme de termoformare pentru confecționarea aparatelor și șinelor pentru tratament stomatologic și ortodontic.

Indicație: Adecvat exclusiv pentru fabricarea guturilor dentare în diverse domenii de utilizare, precum gutiere ortodontice (Aligner), gutiere de retenție, gutiere de corectare a bruxismului și gutiere de corectare a protruziei mandibulare. Tabel de indicații cu alte indicații și instrucțiuni de utilizare la www.scheu-dental.com/pressure-moulding-material.

Contraindicații: Reacții alergice la componentele DURAN®/DURAN®+ (PETG) nu pot fi excluse la persoanele sensibilizate. Orice utilizare în afara domeniului de utilizare se consideră contraindicată.

Depozitare: Depozitați la temperaturi cuprinse între 5 și 35 °C. A se proteja împotriva luminii solare. A se păstra în locuri uscate.

Indicație: A se utiliza doar de către personalul de specialitate calificat. A nu se reutiliza. Nu este adecvat pentru construcția parțială cu materiale fotopolimerizabile. Incidentele grave în legătură cu utilizarea produsului trebuie comunicate neîntârziat producătorului și autorității competente.

Indicație de siguranță: Utilizarea este responsabilitate practicianului. Dacă materialul prezintă fisuri/spărturi/formare de mici bule, utilizarea șiinei este interzisă – pericol de ingerare sau aspirare. La utilizarea DURAN® cu modele printate 3D se va utiliza o folie de protecție perforată (ISO-FOLAN®) sau alternativ DURAN®+. Folia de protecție se îndepărtează după operația de ambulare. Nu aduceți produsele în contact cu solvenți cu conținut de alcool/organici, aop caldă sau vapori sub presiune.

IT Istruzioni per l'uso

Destinazione d'uso: Fogli termoformanti per la realizzazione di apparecchi e splint per il trattamento odontoiatrico e ortodontico.

Indicazione: Prodotto adatto esclusivamente alla realizzazione di splint dentale in varie aree di applicazione, ad es. splint di allineamento, splint di ritenzione, splint occlusali e splint di protrusione dell'arcata inferiore. La tabella con ulteriori indicazioni e istruzioni per l'uso è disponibile alla pagina www.scheu-dental.com/pressure-moulding-material.

Controindicazione: Non è possibile escludere reazioni allergiche ai componenti di DURAN®/DURAN®+ (PETG) su soggetti sensibili. Ciascun utilizzo al di fuori del campo di applicazione non è indicato.

Conservazione: Conservare a una temperatura compresa tra 5 e 35 °C. Proteggere dai raggi solari. Conservare in luogo asciutto.

Avvertenza: L'utilizzo è riservato solo a persona-le qualificato. Dispositivo monouso. Non adatto alla costruzione parziale con resina fotopolimerizabile. Eventuali incidenti gravi associati all'utilizzo del dispositivo devono essere segnalati immediatamente al fabbricante e alle autorità competenti!

Indicazioni di sicurezza: L'utilizzo è responsabilità dell'operatore. Non utilizzare gli splint in presenza di incrinature/rotture/bolle, per evitare pericoli di ingestione o aspirazione. Quando si utilizza DURAN® in combinazione con modelli stampati in 3D, utilizzare una pellicola protettiva perforata (ISOFOLAN®) o in alternativa DURAN®+. Rimuovere la pellicola protettiva dopo la termoformatura. Non portare i dispositivi a contatto con solventi alcolici/organici, acqua calda o getti di vapore.

SK Návod na použitie

Účel určenia: Hlbokotažné fólie na výrobu aparátu a diáh pre stomatologickú a ortodontickú liečbu.

Indikácia: Vhodné výlučne na výrobu dentálnych diáh pre rôzne oblasti použitia, ako sú aligner diahy, retenčné diahy, náhryzové diahy a diahy na protrúziu dolnej čeluste. Tabuľku indikáci s ďalšími indikáciami a pokyny na použitie nájdete na stránke www.scheu-dental.com/pressure-moulding-material.

Kontraindikácia: U senzibilizovaných osôb nemožno vylúčiť alergickú reakcie na zložky DURAN®/DURAN®+ (PETG). Akákoľvek aplikácia mimo oblasti použitia je neindikovaná.

Skladovanie: Skladujte pri teplote 5 až 35 °C. Chráňte pred slnečným svetlom. Uchovávať v suchu.

Upozornenie: Určené na použitie len pre kvalifikovaný odborný personál. Na jednorazové použitie. Nevhodné na čiastočné spracovanie so svetlom tuhnucími kompozitmi. Źvažné incidenty súvisiace s používaním výrobku sa musia okamžite nahlásiť výrobcovi a príslušnému orgánu!

Bezpečnostné upozornenie: Za použitie je zodpovedný zubný lekár. V prípade trhlin/prasklin/tvorby bublínk v materiáli sa diaha nesmie používať, hrozí riziko prehltnutia alebo vdýchnutia. Pri použití DURAN® s 3D vytlačnými modelmi sa musí použiť neperforovaná ochranná fólia (ISO-FOLAN®) alebo alternatívne DURAN®+. Po procese hlbokého ťahania ochrannú fóliu odstráňte. Výrobky sa nesmú dostať do kontaktu s alkoholickými/organickými rozpúšťadlami, horúcou vodou alebo parnými čističmi.

ES Instrucciones de uso

Finalidad prevista: Planchas de termomoldeo para la fabricación de aparatos y férulas para el tratamiento odontológico y de ortodoncia.

Indicación: El producto está indicado exclusivamente para la fabricación de férulas dentales en diversos ámbitos de aplicación, como férulas de alineadores, férulas de retención, férulas de descarga y férulas de avance mandibular. Puede encontrar las instrucciones de uso, la tabla de indicaciones y otras indicaciones adicionales en www.scheu-dental.com/pressure-moulding-material.

Contraindicación: No se descartan reacciones alérgicas a los componentes de DURAN®/DURAN®+ (PETG) en personas sensibilizadas. No está indicado ningún uso fuera del campo de aplicación.

Almacenamiento: Almacenar entre 5 °C y 35 °C. Proteger de la luz solar. Almacenar seco.

Aviso: El producto debe utilizarse únicamente por parte de personal especializado cualificado. Para un solo uso. No apto para la confección parcial con resinas fotopolimerizables. Los incidentes graves ocurridos en relación con el uso del producto deben notificarse inmediatamente al fabricante y a las autoridades competentes.

Instrucciones de seguridad: El uso recae en la responsabilidad del odontólogo u ortodoncista encargado del tratamiento. La férula no debe utilizarse en caso de grietas/roturas/formación de burbujas en el material; riesgo de ingestión o aspiración. Al utilizar DURAN® con modelos impresos en 3D, debe utilizarse una lámina de protección no perforada (ISOFOLAN®) o, de manera alternativa, DURAN®+. Retire la lámina de protección después del proceso de termomoldeo. No ponga en contacto los productos con solventes que contengan alcoholes/disolventes orgánicos, agua caliente o vaporizadores.

TR Kullanım talimatı

Kullanım amacı: Diş ve ortodontik tedavi için aparat ve plak üretimi için baskınçlı kalıplama folyoları.

Endikasyon: Sadece Aligner plaklar, retansiyon plakları, şeffaf plaklar ve mandibüler ilerletme atelleri gibi farklı uygulamalar alanlarında dental plakların üretimi için uygundur. Diğer endikasyonlar ile endikasyon tablosu ve kullanım bilgileri için www.scheu-dental.com/pressure-moulding-material adresini ziyaret edin.

Kontrendikasyon: Hassas kişilerde DURAN®/DURAN®+ (PETG) bileşenlerine karşı alerjik reaksiyonlar gelişebilir. Kullanım alanı dışında kullanımı için endike değildir.

Saklama: 5 ila 35 °C'de saklayın. Güneş ışığından koruyun. Kuru ortamda muhafaza edin.

Uyarı: Sadece kalifiye uzman personel tarafından kullanılmalıdır. Tek kullanımlıktır. Işıklı sertleştirilen plastiklerle kısmikullanımı için uygun değildir. Ürünün kullanımıyla ilgili meydana gelen ciddi olaylar derhal irtidatçı ve ilgili kuruma bildirilmelidir!

Güvenlik bilgisi: Kullanım uygulayıcının sorumluluğundadır. Malzeme çatlamış/kırılmış/kabarmışsa, yutma veya aspirasyon riski varsa plak kullanılmamalıdır. DURAN®'i 3D baskılı modellerle kullanırken, deliksize bir koruyucu film (ISOFO-LAN®) veya alternatif olarak DURAN®+ kullanılmayalıdır. Baskınçlı kalıplama işleminden sonra koruyucuyu folyoyu çekin. Ürünleri alkolölü/organik çözelti maddeleri, sıcak su ya da buharlı temizleyiciler ile temas ettirmeyin.

PT Instruções de utilização

Finalidade prevista: Películas de termoformagem para a criação de equipamentos e aparelhos dentários para o tratamento odontológico e ortodôntico.

Indicação: Adequadas exclusivamente para a criação de aparelhos dentários em diferentes campos de aplicação, como aparelhos dentários de alinhamento, aparelhos de retenção, aparelhos dentários oclusais e aparelhos dentários de protusão do maxilar inferior. Tabela de indicações com mais indicações e instruções de utilização em www.scheu-dental.com/pressure-moulding-material.

Contraindicação: Não é possível excluir a ocorrência de reações alérgicas a componentes das DURAN®/DURAN®+ (PETG) em pessoas sensibilizadas. Qualquer utilização fora da área de aplicação não é indicada.

Armazenamento: Armazenar entre 5 e 35 °C. Proteger da luz solar. Guardar seco.

Nota: Utilização apenas por pessoal técnico qualificado. Para uma única utilização. Não adequado para a construção parcial com plásticos fotopolimerizáveis. Os incidentes graves ocorridos em associação com a utilização do produto devem ser imediatamente reportados ao fabricante e à autoridade competente!

Indicação de segurança: A utilização é da responsabilidade do responsável pelo tratamento. O aparelho dentário não pode ser utilizado se o material apresentar rasgos/fissuras/bolhas, perigo de engolimento ou aspiração. Em caso de utilização de DURAN® com modelos impressos em 3D, é necessário utilizar uma película protetora não perfurada (ISOFOLAN®) ou em alternativa DURAN®+. Remover a película protetora após a termoformagem. Não colocar os dispositivos em contacto com solventes com teor de álcool/orgânicos, água quente ou jatos de vapor.

SE Bruksanvisning

Avsett ändamål: Djupdragningsfilm för tillverkning av utrustning och skenor för tandvårdsbehandling och käkortopedisk behandling.

Indikation: Lämpar sig endast för tillverkning av tandskenor i olika tillämpningar som aligner-skenor, retentionskkenor, bettskenor och protrusions-skenor för underkäke. Indikationstabell med ytterligare indikationer och användningsinformation finns på www.scheu-dental.com/pressure-moulding-material.

Kontraindikation: Allergiska reaktioner mot komponenter i DURAN + white pd (PETG) kan inte uteslutas hos sensibiliserade personer. Andra användningar utanför användningsområdet är inte indicerade.

Lagring: Lagras vid 5–35 °C. Skyddas mot sol-ljus. Förvaras tørt.

Observera: Får endast användas av kvalificerad personal. För engångsbruk. Lämpar sig inte för partiell påbyggnad med ljushärdande plast. Allvariga tillbud i samband med användning av produkten ska omedelbart rapporteras till tillver-karen och till behörig myndighet!

Säkerhetsinformation: Den behandlande personen ansvarar för användningen. Skenan får inte användas om det finns sprickor/brott/bubblor i materialet, risk för svällning eller aspiration. Vid användning av DURAN® med 3D-utskrivna modeller ska en operererad skyddsfilm (ISOFO-LAN®) eller alternativt DURAN®+ användas. Ta bort skyddsfilmen efter djupdragning. Produkterna får inte komma i kontakt med alkoholhaltiga/organiska lösningsmedel, varmt vatten eller ångtått.

LT Naudojimo instrukcija

Numatyta paskirtis: giliojo tempimo plėvelės, skurtos dantų ir ortodontinio gydymo prietaisams ir įtvarams gaminti.

Indikacija: Tinka gaminti tik įvairios paskirties kapoms, tokioms kaip dantų lygiavimo kapos, retencinės kapos, įkandimo kapos ir apatinio žandikaulio protrūžio kapos. Indikacijų lentelė, kurioje pateiktos ir kitos indikacijos bei naudoji-mo nurodymai, rasite adresu www.scheu-dental.com/pressure-moulding-material.

Kontraindikacija: neatmetamos alerginės reak-cijos dėl DURAN® ir (arba) DURAN®+ (PETG) komponentų jautriems žmonėms. Draudžiamas bet koks naudojimas ne pagal paskirtį.

Saugojimas: Laikykite 5-35 °C temperatūroje. Saugokite nuo saulės spindulių. Saugokite sauso-je vietoje.

Pastaba: Gali naudoti tik kvalifikuoti specialistai. Vienkartinio naudojimo. Netinka daliniam tvirtini-mui su šviesioje kietėjančiais plastikais. Apie rimtus incidentus, susijusius su gaminio naudoji-mu, būtina nedelsiant informuoti gamintoją ir atsakingą instituciją!

Saugos nurodymas: už naudojimą atsako gydy-tojas. Įtvaro negalima naudoti, jei medžiagoje yra įtrūkimų / lūžimų / pūselių, nes kyla užspringimo ar aspiracijos pavojus. DURAN® naudojant su 3D spaudintais modeliais reikia naudoti neperforuo-tą apsauginę plėvelę (ISOFOLAN®) arba pasirinkti-nai DURAN®+. Po giliojo tempimo procesą nui-mkite apsauginę plėvelę. Gaminiai negali liestis su alkoholio turinčiais / organiniais tirpikliais, karštu vandeniu ar garintuvais.

DK Brugsanvisning

Erklæret formål: Dybtræksfolier til fremstilling af apparatur og skinner til dental og kæbeortopæ-disk behandling.

Indikation: Udelukkende egnet til fremstilling af dentale skinner inden for forskellige anvendelse-sområder, som aligner-skinner, retentionskinner, bidskinner og underkæbeprotusionskinner.Indikationstabel med yderligere indikationer og anvendelsesansvisninger på www.scheu-dental.com/pressure-moulding-material.

Kontraindikation: Allergiske reaktioner over for bestanddele i DURAN®/DURAN®+ (PETG) kan ikke udelukkes ved overfølsomme personen. Enhver anvendelse uden for anvendelsesområdet er ikke indiceret.

Opbevaring: Opbevares mellem 5 og 35°C. Beskyttes mod sollys. Opbevares tørt.

Henviisning: Må kun anvendes af faguddannet personale. Til engangsbrug. Ikke egnet til partiel opbygning med lyshærdende kunststoffer. Alvorli-ge hændelser i forbindelse med anvendelsen af produktet/udstyret skal øjeblikkeligt rapporteres til fabrikanten og de kompetente myndigheder!

Sikkerhedshenviisning: Anvenderen er behand-lerens ansvar. Skinnen må ikke anvendes i tilfæl-de af ridser/brud/blæredannelse i materialet, fare for slugning eller aspiration. Ved anvendelse af DURAN® med 3D-printede modeller skal der anvendes en ikke perforeret beskyttelsesfolie (ISOFO-LAN®) eller alternativt DURAN®+. Fjern beskyttelsesfilmen efter dybtbrækprocessen. Pro-dukter/udstyr må ikke komme i kontakt med alkoholholdige/organiske opløsningsmidler, varmt vand eller dampstråler.